

A 2015. június 15. napján létrejött Közzolgáltatási Keretszerződés 4. számú melléklete

*Intézményi ingatlanok üzemeltetésével, karbantartásával kapcsolatos feladatok ellátásáról  
szóló*

*Éves Közzolgáltatási Szerződés*

egyrésztől

**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (székhelye: 1082 Budapest, Baross u. 63-67; adószáma: 15735715-2-42; törzsszám: 735715; bankszámlaszám: K&H Bank Zrt. 10403387-00028570-00000000; statisztikai szám: 15735715-8411-321-01; képviseli: dr. Kocsis Máté polgármester), mint megbízó (a továbbiakban: **Önkormányzat**),

másrésztől

**Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (rövidített név: JGK Zrt., székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.; cégjegyzékszám: 01-10-048457; adószám: 25292499-2-42; képviseli: Kovács Barbara igazgatóság elnöke, mint Közzolgáltató (a továbbiakban: **Közzolgáltató**))

(Önkormányzat és Közzolgáltató a továbbiakban együttes említésük esetén: **Felek**) között alulírott helyen és időben a következő tartalommal:

## 1. Preambulum

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének 136/2015. (VI.04.) számú határozata, illetve az ezzel összefüggő, a Budapest Józsefvárosi Önkormányzat vagyonáról és a vagyon feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló 66/2012. (XII.13.) önkormányzati rendelet a jelen szerződésben szabályozott közfeladatok ellátására az Önkormányzat 100 %-os tulajdonában lévő Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt.-t jelölte ki kizárólagosan.

Ezen önkormányzati döntések végrehajtása, és a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény alapján a közfeladatok biztonságos, hatékony és jó minőségben történő ellátása érdekében a Felek 2015. június 15. napján Közzolgáltatási Keretszerződést kötöttek (továbbiakban: „Keretszerződés”).

A Felek a Közzolgáltatási Keretszerződésben az egyes közfeladatok között felsorolt, az önkormányzati tulajdonban lévő oktatási-nevelési célú intézményi ingatlanok üzemeltetésével, karbantartásával kapcsolatos feladatok ellátásáról az alábbi éves közzolgáltatási szerződést (a továbbiakban: „Éves Szerződés”) kötik, mely a Keretszerződés 4. számú mellékleteként, annak elválaszthatatlan részét képezi.

Felek rögzítik, hogy a Keretszerződést, illetve az abban meghatározott közfeladatok ellátására vonatkozóan kötött egyes közzolgáltatási szerződéseket (Éves Szerződések), így jelen szerződést is, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közzolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló 2012/21/EU bizottsági határozat (HL L 7., 2012.1.1., 3-10. o.) rendelkezéseinek figyelembevételével kötik meg.

34

## **2.1. Intézményi ingatlanok karbantartásával kapcsolatos feladatok (Mötv. 23. § (5) bekezdés 10. 11. 11.a pont)**

A keretszerződésben rögzítésre került jelen Éves Szerződés tárgyát képező közszolgáltatási feladat: **az Önkormányzat tulajdonában álló, óvodai és bölcsődei elhelyezést szolgáló ingatlanok, valamint szociális intézmények, iskolai konyhák és a Polgármesteri Hivatal valamint telephelyeinek (a továbbiakban együttesen: intézmény) karbantartása.**

Feladatok részletesen a Képviselő-testület fenti rendelkezéseivel összhangban:

### **2.1.1. Önkormányzat által önként vállalt feladat:**

- **sportsátor működtetése, fenntartása, karbantartása**
- **uszoda működtetése, fenntartása, karbantartása**
- **iskolabusz üzemeltetése**
- **Belső-Pesti Tankerületi Központ részére, a Képviselő-testület által önként vállalt feladatok ellátása**
- **telefon alapdíjak, ballonos víz**

### **2.1.2 Önkormányzat fenntartásában működő intézmények karbantartása, Önkormányzat által kötelezően ellátandó feladat:**

**karbantartás: épület-karbantartás, épületgépészet**

**A karbantartási feladatokhoz kapcsolódó anyagköltséget a feladatellátás helyszínén érintett intézmény biztosítja. Az anyagbeszerzést a Közzolgáltató végzi – az intézményekkel egyeztetve – és az intézmények felé továbbszámlázza.**

**Amennyiben a Közzolgáltató a saját kapacitása terhére nem tudja elvégezni az adott feladatot, abban az esetben közreműködőt vehet igénybe, amelynek díját az érintett intézmény számla ellenében megtéríti.**

2.2. Az Önkormányzat a jelen Éves szerződés 2.1. pontjában meghatározott közfeladatok ellátására Közzolgáltatónak alanyi, tárgyi és tevékenységi körben, illetőleg időbeli és területi hatállyal kizárólagos jogot biztosít.

Közzolgáltató az Éves szerződés 2.1. pontjában foglalt feladatot a szerződés 3. számú mellékletét képező ingatlanokon belül végzi.

## **3. Közzolgáltató által ellátott közfeladatok finanszírozása, kifizetése**

3.1. Felek megállapodnak, hogy az Önkormányzat a Közzolgáltató javára a felek között kötött Keretszerződésnek megfelelően, a jelen Éves Szerződés 2.1. pontjában meghatározott közfeladatok ellátásának finanszírozására a jelen Éves Szerződés 1. számú mellékletében meghatározott finanszírozási mechanizmusról és a mértékének kiszámítására vonatkozó kalkulációról szóló leírás alapján kompenzációt nyújt annak érdekében, hogy a Közzolgáltató közszolgáltatási kötelezettségeivel kapcsolatban keletkező költségeinek fedezete biztosított legyen.

Felek megállapodnak abban, hogy Jelen Éves Szerződésben a kompenzáció alatt a Keretszerződésben meghatározott költségtérítést értik. Közzolgáltató éves költségvetési terve tartalmazza a feladatellátással összefüggő éves költségigényét. A **2018. évre** vonatkozó költségigény: **169.062,0,- Ft**, a jelen szerződés 1. számú mellékletében részletezettek alapján. Az

2  
35

Önkormányzat az éves költségigény 1/12 részét minden hó 3. napjáig átutalja a Közzolgáltató számlájára.

3.2. A Közzolgáltató a javára nyújtandó előirányzott kompenzáció igényét a Keretszerződés 7.4. pontjában foglaltaknak megfelelően köteles az Önkormányzatnál bejelenteni, amelyet az Önkormányzat jogosult ellenőrizni, valamint arról a Közzolgáltatóval egyeztetést kezdeményezni.

Felek rögzítik, hogy a Közzolgáltató részére a jelen Éves Szerződésben meghatározott közfeladatok ellátásáért járó kompenzáció a Keretszerződés 7.6. pontjában foglaltaknak megfelelően kerül kifizetésre.

#### **4. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közzolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló 2012/21/EU bizottsági határozatban foglaltaknak megfelelő rendelkezések**

4.1. Felek rögzítik, hogy a támogatás mértékét a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkében foglaltaknak megfelelően határozzák meg, vagyis az ellentételezés mértéke nem haladhatja meg a közfeladatok ellátásának nettó költségét.

A nettó költség kiszámítására a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének (2) bekezdésében foglalt rendelkezései az irányadóak.

Felek rögzítik, hogy a kompenzáció magában foglalja a közfeladat ellátással felmerült összes közvetett és közvetlen költséget.

4.2. A támogatás felhasználásának megfelelő ellenőrizhetőségének biztosítása érdekében Felek megállapodnak, hogy amennyiben Közzolgáltató a közfeladatok ellátásán kívül is végez tevékenységet, úgy a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének (9) bekezdésében foglaltaknak megfelelően a közzolgáltatás költségeit és bevételeit a többi szolgáltatásétól elkülönítve köteles kimutatni a belső számláiban, a költségek és bevételek elkülönítésének paramétereivel együtt.

4.3. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Közzolgáltató a közfeladatai ellentételezése során a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének rendelkezéseivel meghatározott összeget meghaladó támogatásban részesül, a túlkompensációt köteles visszafizetni.

Felek rögzítik, hogy amennyiben a túlkompensáció összege nem haladja meg az átlagos éves ellentételezés összegének 10%-át, úgy Közzolgáltató a túlkompensáció összegét a következő időszakra jogosult átvinni azzal, hogy az levonandó a következő időszakra nyújtandó kompenzáció összegéből.

Közzolgáltató köteles a részére nyújtott ellentételezésről olyan elkülönített elszámolást vezetni, amelyből a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének (2) – (4) bekezdésében meghatározott követelmények ellenőrizhetőek, és köteles a további Éves Szerződésekben meghatározott, egyéb közfeladataitól elkülönítetten nyilvántartani.

4.4. Felek tudomásul veszik, hogy a 2012/21/EU bizottsági határozat 8. cikkének értelmében a megbízás időtartama alatt és annak lejártától számított 10 évig a jelen szerződés alapján nyújtott finanszírozás a megjelölt határozattal való összeegyeztethetőségének ellenőrzéséhez szükséges információkat kötelesek megőrizni.

4.5. Felek rögzítik, hogy Közzolgáltató elszámolási kötelezettsége a Keretszerződés 7.7. pontjában szabályozásra került, az ott meghatározott Éves jelentés mintája az Éves szerződés 2. mellékletét képezi.

4.6. A központi költségvetésből az Önkormányzat kötelező feladatainak ellátására kapott támogatás elszámolása érdekében a 2.1.1 és a 2.1.2 pontban foglalt feladatokra biztosított kompenzációt a feladatok között nem csoportosíthatja át.

*J. V.*  
3  
36

Az elszámolás érdekében olyan nyilvántartást köteles vezetni, amely alátámasztja a támogatás felhasználását, az Önkormányzat által meghatározott szempontok szerint.

A kompenzáció felhasználását a 3. mellékletben meghatározott intézményenként köteles nyilvántartani.

## **5. A szerződés hatálya, időtartama**

Felek rögzítik, hogy jelen Éves Szerződés **2018. 01. 01.** napjától határozott időre, **2018. december 31.** napjáig kötik.

## **6. A szerződés módosítás**

Felek megállapodnak, hogy jelen Éves Szerződés az 5. pontban megjelölt határozott idő lejártáig csak a Felek közös megállapodása alapján, kizárólag írásban módosítható. Az Éves Szerződések jóváhagyására és módosítására a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottsága jogosult.

## **7. A szerződés megszűnése**

Felek megállapodnak, hogy jelen Éves Szerződés az 5. pontban megjelölt határozott idő lejártával megszűnik. Az átmeneti finanszírozás időszakára az új éves költségvetés elfogadásáig az előző évre elfogadott kompenzáció összegét (1/12 rész) kell alkalmazni.

Felek rögzítik továbbá, hogy jelen Éves Szerződés a felek között létrejött Keretszerződés elválaszthatatlan mellékletét képezi, amelyre tekintettel az Éves Szerződés osztja a Keretszerződés jogi sorsát, önálló kötelmet nem keletkeztet.

Felek rögzítik, hogy amennyiben a felek úgy döntenek, hogy a Keretszerződésben foglalt, a jelen szerződés tárgyát is képező közszolgáltatási kötelezettség megszűnik, ez a feladatra kötött Éves Szerződés megszűnését is eredményezi. Amennyiben Felek között a Keretszerződés bármelyik oknál fogva megszűnik, úgy az Éves Szerződés a Felek erre irányuló külön jognyilatkozata nélkül is megszűnik.

## **8. Egyéb rendelkezések**

Közszolgáltató az Önkormányzat meghatalmazása (megbízása) és a hatáskörrel rendelkező testülete döntése alapján jogosult az Önkormányzat nevében szerződéseket és egyoldalú jognyilatkozatokat aláírni, továbbá jogosult a jelen jogviszony alapjául szolgáló tárgyban az Önkormányzat által egyedileg meghatározott keretek között az Önkormányzat nevében kötelezettségvállaló nyilatkozatot tenni.

A jelen Éves Szerződés valamely rendelkezésének jogszabályba ütközése, érvénytelenné vagy kikényszeríthetetlenné válása nem érinti az Éves Szerződés bármely egyéb rendelkezésének hatályát.

A Felek megállapodnak, hogy jelen Éves Szerződést a Felek jogutódaikra is kiterjedő hatállyal kötik meg.

A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Éves Szerződésből eredő vagy azzal összefüggő bármely nézeteltérést, vitát elsősorban tárgyalásos úton kísérelnek meg rendezni.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, valamint a Magyarország önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény

*JW*<sup>4</sup>  
37

rendeletei, valamint Magyarországon hatályos jogszabályi rendelkezések az irányadóak.

Jelen szerződést felek együttes elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt, jóváhagyólag 5 egymással egyező példányban írják alá.

Budapest, 2017.

.....  
**Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat  
képviselőjében:  
dr. Kocsis Máté polgármester**

.....  
**Józsefvárosi Gazdálkodási Központ  
Zártkörűen Működő Zrt.  
képviselőjében:  
Kovács Barbara igazgatóság elnöke**

Fedezet: a ..... címen. Dátum: Budapest, 2017. ....

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....  
Páris Gyuláné  
gazdasági vezető

Jogi szempontból ellenjegyzem:

Danada-Rimán Edina  
jegyző  
nevében és megbízásából

.....  
dr. Mészár Erika  
aljegyző

**Mellékletek:**

- 1. melléklet: kompenzáció számítási módszere**
- 2. melléklet: Éves jelentés mintája**
- 3. melléklet: feladat ellátás helye**

## ÉVES JELENTÉS MINTÁJA

### I. Általános bevezetés

Tartalmazza azokat a piaci hatásokat (pozitív és negatív egyaránt), amelyek hatással voltak a tevékenységre.

### II. Naturáliák bemutatása (elvégzett szolgáltatások számának bemutatása)

Előző év azonos időszaka vs. tény adatok illetve időarányos terv vs. tény adatok viszonylatában. Grafikonokkal, táblázatokkal és rövid szöveges ismertetéssel, indoklással.

### III. Eredmények bemutatása (az előzőekben leírt bázis adatok figyelembe vételével)

Táblázatokkal, grafikonokkal, szöveges elemzéssel, ahol számszerűsíthető a tevékenységre ható pozitív és negatív tényezők számszerű bemutatásával.

### IV. Értékelés és várható adatok prognosztizálása.

### V. Következő évre vonatkozó üzleti terv előirányzat.

### VI. Függelékek, amelyek részletesen bemutatják a tevékenység számszerű adatait.

### 3. sz. melléklet

#### ÓVODÁK (Napraforgó Egyesített Óvoda):

- Napraforgó Egyesített Óvoda (1084 Bp., Tolnai L. u. 7-9.)
- Napraforgó Egyesített Óvoda játszóudvara (1084 Bp., Víg u. 10.)
- Gyerek-Virág Tagóvoda (1082 Bp., Baross u. 111/B.)
- Kincskereső Tagóvoda (1089 Bp., Bláthy O. u. 35.)
- Várunk Rád Tagóvoda (1086 Bp., Csobánc u. 5.)
- Hétszínvirág Tagóvoda (1081 Bp., Kun u. 3.)
- Mesepalota Tagóvoda (1085 Bp., Somogyi B. u. 9-15.)
- Koszorú Tagóvoda (1086 Bp., Koszorú u. 14-16.)
- Koszorú Tagóvoda játszóudvara (1086 Bp., Koszorú u. 15.)
- Pitypang Tagóvoda (1087 Bp., Százados út 12-14.)
- Napsugár Tagóvoda (1086 Bp., Dankó u. 31.)
- Százszorszép Tagóvoda (1086 Bp., Szűz u. 2.)
- Csodasziget Tagóvoda (1083 Budapest Tömő u. 38/A.)
- Szivárvány Tagóvoda (1083 Bp., Szigony u. 18.)
- Katica Tagóvoda (1089 Bp., Vajda P. u. 37.)
- Tá-Ti-Ka Tagóvoda (1088 Bp., Rákóczi út 15.)
- Virágkoszorú Tagóvoda (1088 Budapest Baross u. 91.)

#### BÖLCSŐDEK (Józsefvárosi Egyesített Bölcsődék):

- Központi Szervezeti Egység (1083 Bp. Szigetvári u. 1.)
- Mini-Manó Bölcsőde (1083 Bp. Baross u. 103/a.)
- Babóca Bölcsőde (1083 Bp. Baross u. 117.)
- Játékvár Bölcsőde (1085 Bp. Horánszky u. 21.)
- Gyermekkert Bölcsőde (1082 Bp. Nagy Templom u. 3.)
- Fecsegő-tipegők Bölcsőde (1087 Bp. Százados út 1.)
- Konyha (10887 Bp., Kerepesi út 29/a.)
- Tücsök-lak Bölcsőde (1084 Bp. Tolnai Lajos u. 19.)
- Katica Bölcsőde (1089 Bp. Vajda Péter u. 37-39.)
- Biztos Kezdet Gyerekház (1083 Bp. Szigetvári u. 1.)

#### JSzSzGyK (Józsefvárosi Szociális Szolgáltató és Gyermekjóléti Központ)

- Józsefvárosi Szociális Szolgáltató és Gyermekjóléti Központ - Gyermekjóléti Központ  
1089 Budapest, Kőrös u. 35.
- Józsefvárosi Szociális Szolgáltató és Gyermekjóléti Központ - Gyermek Átmeneti Otthona  
1088 Budapest, Szentkirályi u. 15. I. em.
- Népkonyha UCH 1086 Budapest, Magdolna u. 43. fszt. 3.
- Népkonyha UDH 1086 Budapest, Magdolna u. 43. fszt. XIV.
  - 1089 Budapest, Sárkány utca 14. fszt.1.
  - 1083 Budapest, Illés utca 18. fszt. 8.
  - 1086 Budapest, Karácsony Sándor utca 22.1.22
  - 1089 Budapest, Kőrös utca 4/a. 1.9.
- JSzSzGyK-Házi segítségnyújtás és Szociális étkeztetés 1089 Budapest, Orczy út 41.
- Ezüstkényő Gondozóház 1087 Budapest, Kerepesi út 29/a.
- Ciklámen Idősek Klubja 1081 Budapest, II. János Pál pápa tér 17.
- Víg Otthon Idősek Klubja 1084 Budapest, Víg u. 18.
- Ószikék Idősek Klubja 1082 Budapest, Baross u. 109.

- Reménysugár Idősek Klubja 1084 Budapest, Mátyás tér 4.
- Napraforgó Idősek Klubja 1089 Budapest, Delej u. 34.
- Mátyás Klub 1084 Budapest, Mátyás tér 12.
- Értelmi Fogyatékosok Napközi Otthona 1082 Budapest, Kis Stáció u. 11.
- JSzSzGyK Szolgáltatások Szakmai Egység 1084 Budapest Déri Miksa u. 3. fszt. 4.

**Iskolakönyhák:**

- 1083 Budapest, Losonci tér 1. Losonci Téri Általános Iskola
- 1084 Budapest, Német u. 14. Németh László Általános Iskola
- 1089 Budapest, Vajda Péter u. 25-31. Vajda Péter Ének-zenei Általános és Sportiskola
- 1086 Budapest, Bauer Sándor u. 6-8. Lakatos Menyhért Általános Iskola és Gimnázium
- 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 9-15. Molnár Ferenc Magyar Angol két tanítási Nyelvű Általános Iskola
- 1084 Budapest, Tolnai Lajos u. 11-15. Józsefvárosi Egységes Gyógypedagógiai Módszertani Intézmény és Általános Iskola
- Deák-Diák Általános Iskola 1081 Budapest, II. János Pál pápa tér 4.

**POLGÁRMESTERI HIVATAL:**

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.

**telephelyek:**

- 1082 Budapest, Baross utca 66-68. (hrsz.:35211/A/1, 35211/A/3)
- 1082 Budapest, Német utca 25. (hrsz.:35212/A/24, 35212/A/25, 35212/A/26)
- 1084 Budapest, Vig utca 35. fszt. 12. és fszt./II. (hrsz: 34921)
- 1084 Budapest, Rákóczi tér 3. (hrsz.: 34899/B/1)
- 1084 Budapest, Vig utca 32. (hrsz.: 34944/0/A/1, 34944/0/A/2, 34944/0/A/3, 34944/0/A/4, 34944/0/A/6)
- 1082 Budapest, Kis Stáció utca 5. (35604/A/3)
- 1084 Budapest, József utca 15-17. (hrsz: 35218/0/A/4) (közös használatú a Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt.-vel)
- 1084 Budapest Német utca 17-19. ( hrsz: 35217/A/1; 35217/A/3; 35217/A/4;35217/A/16.) (közös használatú a Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt.-vel)

Losonci uszoda: Losonci Téri Általános Iskola, 1083, Bp. Losonci tér 1.

Vajda Sportsátor: Vajda Péter Ének-zenei Általános Iskola, 1089, BP. Vajda Péter u. 25-31.

*JW* 8  
41